

← (上接4版)

式,能最大程度地保留原书的面貌。覆刻明刻本是域外复制明代书籍的一种常见方式,它使域外学人在得不到明刻本原本的情况下,能够读到最佳的替代品。许多覆刻惟妙惟肖,与原本几无二致,堪称印刷史上的杰作。如日本宽延二年(1749)覆刻明崇祯永怀堂刻《十三经古注》本《周礼》,版式、文字一仿原书,卷端所题“皇明”二字也照刻不误,而清代后印本已将“皇”字剜去,从这一点来看,日本覆刻本比中国的原版后印本还要忠实于原书。(图17、18)又如朝鲜覆刻明万历三十二年书林唐富春德寿堂本《事文类聚》,也是惟妙惟肖,除非目验纸张,几不能分辨。(图19、20)

许多中国书籍不仅有中国明代的翻刻本，还有域外的改编重刻重印本。域外学人或书商对这些中国书籍根据自己的需要做了改编重刻重印，使其更加便于阅读使用。如宋人江贍所编《少微通鉴》，就分别有明刻本《新刊宪台考正少微通鉴全编》、朝鲜刻本《少微通鉴节要》、越南刻本《新刊补正少微通鉴节要大全》等。又如宋人所编《古文真宝》一书，分别有明万历司礼监刻本《诸儒笺解古文真宝》、朝鲜活字印本《详说古文真宝大全》、日本刻本《画本古文真宝后集初编》等。

(作者单位：宁波天一阁博物院)

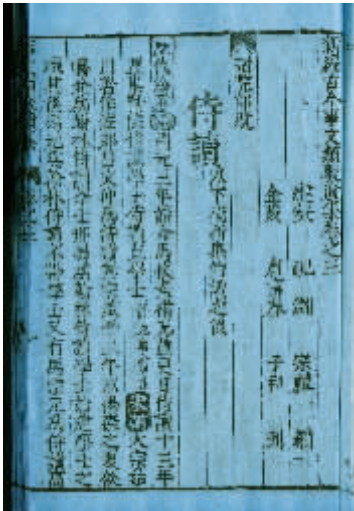


图 19 明刻本《事文类聚》
华东师大图书馆藏

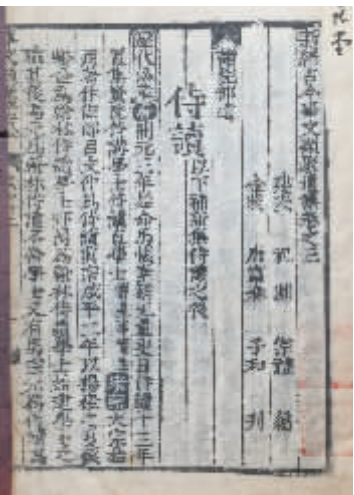


图 20 朝鲜覆刻本《事文类聚》

明刻本宋体字传入朝鲜半岛后

文/李载贞 译/黄新

宋体字明刻本于 16 世纪末至 17 世纪初由前往中国的燕行使或到朝鲜的中国使臣带入朝鲜。朝鲜在 17 世纪后期模仿明刻本宋体字制作了校书馆印书体字，在当时主要用于有势力人物的文集的刊行。校书馆印书体字是韩中文化交流体现在书籍刊行的内容和形式上的一个例子。

朝鲜王朝从1403年制作癸未字起，国家多次主导制作活字。根据来源，朝鲜王朝的活字书体可分为来自中国刻本的书体与朝鲜一流书法家的书体。例如，1434年所制作的甲寅字，字本是根据明代内府版本《为善阴鹭》与《孝顺事实》等等制作的。1450年的庚午字，是以安平大君的书体来制作的。1455年的乙亥字，则是以文人、书法家姜希颜的书体来制作的。根据形态，假如把朝鲜王朝的活字书体分为笔书体（楷书体或软体）与印书体（即中国所谓的宋体），朝鲜前期活字书体都属于笔书体。印书体活字的书体主要模仿中国刻本的书体，其中首次出现的，是模仿明朝16世纪开始流行的宋体字来制作的校书馆印书体字。



图1 前期校书馆印书体字(上)与后期校书馆印书体字(下)

的文集《西溪先生集》19卷“简牍条”说：“所云唐字活刻，据《息庵集》，殊暗晦不佳。盖唐字，宜于唐纸，而不宜于东纸，人反喜之。”《息庵集》是以校书馆印书体字刊行的金锡胄文集，而朴世堂称此文集所使用的活字为唐字。在首尔大学奎章阁保存下来的此活字字谱的封面与卷首分别题作“芸阁唐字藪”、“唐铁字大小”。通过这些记录，我们能够理解朝鲜王朝把此活字称为唐字的背景。可是，在朝鲜半岛，中国书籍一般称为唐版，唐字通常指的是中国刻本所用的字体，因而不合适指称此朝鲜王朝的活字书体，故现在已经不用“唐字”这个名称了。

在校书馆印书体本中，刊行记录最早的书籍是申翊圣文集《乐全堂归田录》。该书序文说：“岁在甲子（1684）季春上澣，外孙清风后学金锡胄谨书。”被视为1685年之前制作的活字。校书馆印书体有棱角，横细竖粗，但与楷书体笔画相比，粗细显得比较一致。不

过，有芸阁活字刊行之记录的印本，其书体并不全都一样。印本有所差异，而大致可分为两种形态。一种是《乐全堂归田录》的书体，另一种与《乐全堂归田录》不同，其书体比《乐全堂归田录》的更整然，横竖笔画显得更一致，更具有印书体的感觉。在这种书体印本中，有刊行记录的最早文本是 1723 年刊行的南九万《药泉集》。韩国书志学界把这两种书体分别称为前期校书馆印书体字与后期校书馆印书体字。在以后期校书馆印书体字来刊行的书籍当中，也有前期活字与后期活字同时使用的例子。因为通常在原有活字的基础上待有需要再铸造活字，所以每个印本存在字体上的相异。

此外,在韩国国立中央博物馆收藏的 50 万余金属活字当中,前期校书馆印书体字与后期校书馆印书体字还保存着一千多字(图 1)。两类活字不仅字体不同,外观也有差异,即后期校书馆印书体字比前期校书馆印

书体字活字的外观更一致，更精美，高度也比较高。

用此活字印的书籍之中，1719年刊行的宋时烈文集《尤庵先生集》说：“仍令芸馆刊行，遂以铁字印刊布。”《药泉集》说：“上之三年癸卯春，以铁字始印役。”都说此活字的材质是铁。根据这些记载，会认为这些活字是以铁来制作的；可是调查韩国中央博物馆所藏校书馆印书体字的金属成分，却发现这些活字是以铜来制作的。上述书籍中所说的铁，估计是指相对于木活字而言的金属材质（李载贞编《校书馆印书体字》，韩国国立中央博物馆，2007年）。

校书馆印书体字自 1684 年《乐全堂归田录》刊行后，至 19 世纪中叶，在差不多 200 年的时间中有所使用。

其中,以前期校书馆印书体字刊行的书籍一共有 20 多种,以后期校书馆印书体字刊行的书籍一共有 100 多种;除了《明史纲目》《东国史略》《东国文献备考》《考事新书》《周易大全》等 10 多种之外,90% 以上都是文集。因此,校书馆印书体字亦被称为“文集字”。

在在校书馆印书字体字样的文集当中，除了宋时烈的《尤庵先生文集》(1719年刊行)、赵宪的《重峰先生文集》(1748年刊行)、李滢的《松溪集》(1774年初刊，1825年重刊)、李健的《葵窗集》(1712年初刊，1729年重刊)、元景夏的《苍霞集》(1773年刊行)、黄景源的《江汉集》(1790年刊行)与李德懋的《雅亭遗稿》(1795年刊行)等文集是奉王命而刊行的，其他大部分都是由弟子或子孙后代刊行的(《朝鲜后期校书馆印书字体字本文集刊行研究》，《书志学研究》36，2007年；《朝鲜朝文集刊行的诸样相》，《民族文化》43，2014年)。如所周

(下转 6 版) ➡